OPEN ACCESS
Al-Qamar
ISSN (Online): 2664-4398
ISSN (Print): 2664-438X
www.alqamarjournal.com

Al-Qamar, Volume 8, Issue 2 (April-June 2025)

Reimagining Arabic Literature in the Digital Era: Emerging Voices, New Media Trends, and Cross-Cultural Dialogues

Dr. Hafiz Ahmed Saeed Rana
Professor Department of Arabic, Dar-ul-Madina International University, Islamabad
Email: hafizahmadsaeed90@gmail.com
ORCID: https://orcid.org/0000-0002-0572-5428
Muhammad Sohail
MPhil research scholar, Department of Philosophy, Bahauddin Zakariyya University, Multan
Email: sohail.shq1@gmail.com
ORCID: https://orcid.org/0000-0003-3127-0620

Abstract

Arabic literature is undergoing a dynamic transformation in the digital era. This article looks at how new technologies and media are changing the way Arabic literature is made, shared, and critiqued in the Arab world. It looks at the growth of digital storytelling platforms and electronic literature, how social media has changed how people express themselves and build communities, and how new Arab voices are using digital channels to get around traditional gatekeepers. The study examines the changing trends in Arabic poetry and prose during a digital transition, such as the rise of flash fiction and spoken word online. It also talks about how technology has made literary criticism more accessible but has also created new problems. Lastly, it talks about multilingualism and cultural conversations in modern Arabic literature, as more and more writers work in different languages and countries, which encourages cross-cultural exchange. The article offers a thorough examination of the present condition and prospective trajectories of Arabic literature in

the twenty-first century, utilizing qualitative analysis of recent scholarship, interviews, and case studies. The results show that the literary world is more interactive, open, and connected to the rest of the world than ever before. However, it is still trying to find a balance between tradition and new ideas in the digital age.

Keywords: Arabic literature; digital storytelling; social media; contemporary Arabic writers; Arabic poetry; literary criticism; multilingualism

Introduction

Arabic literature has undergone a period of rapid evolution over the last 20 years, driven by globalization and digital technology. The methods of creating and disseminating literature have expanded rapidly in tandem with the Arab world's internet penetration and social media usage (De Blasio, 2021, pp. 93–98). Today's writers and readers access an online "virtual library" of Arabic texts that was unimaginable to earlier generations ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019). With an emphasis on new voices and trends that are redefining the literary landscape, this article explores how these developments are influencing Arabic literature's future.

Rich oral and written traditions have long served as the foundation for Arabic literature. Poetry and other classical forms have long held a prominent position, and the rise of the novel and print culture in the 19th and 20th centuries propelled the modern Arab literary renaissance (*nahda*). However, new storytelling formats and venues brought about by the emergence of digital media at the turn of the twenty-first century are changing the way stories are told and who gets to tell them. Arab writers and readers began using blogs, online discussion boards, and eventually social media sites as venues for literary experimentation and communication in the early 2000s (Jadaliyya, 2019). With just a few clicks, anyone with internet access can now publish a poem or short story to a potentially worldwide audience, lowering the entry barriers for aspiring writers (De Blasio, 2021, p. 93). Simultaneously, it has facilitated the emergence of a new generation of

authors, such as women, Arab diaspora members, and other historically underrepresented voices, who are using digital tools to influence Arab literature in ways that were previously challenging within the parameters of print publishing.

Established literary genres are also changing to reflect modern media and tastes. The rapidity and brevity of online communication are influencing formal innovations in Arabic poetry and prose. One notable trend that has emerged partly as a result of digital-age attention spans and platforms is the popularity of flash fiction, which are very short stories that are frequently under 1000 words (Sh'hadeh, 2020). Ancient oral traditions in the Arab world are being revitalized by spoken word poetry and performances shared on YouTube and Instagram (De Blasio, 2021, pp. 92-93). The multilingual realities of Arab societies and diaspora communities are reflected in the changing language of literature, as authors blend classical Arabic and colloquial dialects with English, French, and other languages ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019b, "Reading and Writing Arab Literatures" section).

This article takes a qualitative research approach, drawing on a wide range of sources including scholarly studies, author interviews, and digital case studies, to provide an in-depth exploration of six key aspects of this literary evolution:

(1) the advent of digital storytelling and electronic literature in Arabic
(2) the influence of social media on contemporary Arabic literary expression
(3) the emergence of new literary voices in the digital age
(4) shifting trends in Arabic poetry and prose in response to digital media
(5) the impact of technology on Arabic literary criticism
(6) the role of multilingualism and cultural dialogue in modern Arabic literature.

Through these themes, We want to illustrate how technology is changing not only how Arabic literature is made and read, but also who is reading it and what stories are being told. By doing this, we indicate what the future holds for Arabic literature as it deals with the pros and cons of the digital age.

Digital Storytelling and Arabic Literature

Digital storytelling is a big new area for Arabic literature. It uses new formats that mix stories with technology. Digital literature is a broad term that includes any literary work that is made and read on a digital platform. This includes hypertext fiction, interactive novels, and multimodal narrative apps. The first real digital literature in the Arab world started in the early 2000s. For instance, Muhammad Sanajleh's groundbreaking online novel *Dhilāl al-Wāḥid* ("Shadows of the One") was published in 2001 and is thought to be one of the first Arabic hypertext fictions (Younis, 2019). Sanajleh and others quickly released more interactive stories, such as a hypermedia story in 2007 and a web-based novel in 2016. These were the first Arabic literary texts made specifically for digital consumption (Younis, 2019). These works let readers choose their own story paths or experience the story with pictures, sound, and even user interaction. These are things that can't be done on paper.

These new ideas in Arabic digital literature came after similar ones in the West (for example, Michael Joyce's 1987 hypertext "Afternoon, a story"). However, they were notable because the region was slower to adopt early digital publishing. Still, by the 2010s, some Arab writers had started to look into the creative possibilities of literature that was born digital. There are many examples, such as Egyptian science fiction writer Ahmad Khalid Tawfiq's online horror novella Qiṣṣat Rajul Mukhfiā ("Scary House Story," 2005) and Moroccan writer Muhammad Shukri's Iḥtimālāt ("Possibilities," 2009). Isma'il al-Buhayyawi, a Moroccan author, published *Ḥafnat Jamr* ("Handfuls of Embers") as a digital text in 2015. Labiba Khammar, on the other hand, put out a hyperlinked story called *Ghuraf wa-Marāyā* ("Rooms and Mirrors") online in 2017. These early digital stories were often found on websites or author blogs that were specifically made for them. Some of these sites even had forums where readers could leave comments, which made the reading experience more interactive. (2019 Younis)

Digital storytelling in Arabic hasn't just been done in small groups; there are also platforms for collaborative writing. A few young authors worked together on the web to write collaborative online novels in the late 2000s.

For example, "*Alā Qad Liḥāfak*" ("As Far as Your Blanket") and "*Al-Kanaba al-Ḥamrā*'" ("The Red Sofa") show that authors were willing to push the limits of authorship and narrative form using digital connectivity. Also, the digital medium has led to the creation of electronic poetry (e-poetry) and web-based poetic forms that combine text with sound or images. Moroccan poet *Munʿim al-Azraq* is a well-known contributor to Arabic digital poetry. He has released many visual digital poems with names like *Sayyidat al-Mā'* ("The Water Woman"). These kinds of works often need a screen to fully experience because they use animated text, images, or sound in a poetic way. (Younis, 2019)

It's important to remember that digital storytelling is becoming more popular, but it still has problems in the Arabic literary world. Scholars say there is a "digital divide" in innovation: Arabic digital literature is still in an early, exploratory stage compared to Western digital literature. One outside problem is that there isn't enough infrastructure and institutional support. For example, Arab schools have been slow to add digital literature to their curricula, and many writers haven't had the chance to learn about or use these new forms. Also, the fact that there isn't a lot of Arabic-language criticism and theory on digital literature has made it harder for these works to be accepted and recognised. Some traditionalists are sceptical of electronic literature because they see it as a Western import or mix it up with cultural "globalisation" that could weaken local identity. Authors and audiences in some parts of the Arab world may have more important things to worry about than trying out new styles of writing because of political and economic instability. Even with these problems, the trend is clear: digital storytelling is opening new horizons. It lets you tell stories in new and interesting ways that will appeal to a generation that is good with technology. As more Arab writers learn how to use new media and become more digitally literate, we can expect the gap in digital literary production between Arabic and other major literatures to close. This will happen as more Arabic interactive novels, web comics, digital poetry collections, and transmedia storytelling projects are created, making the literary scene richer. (Younis, 2019)

Influence of Social Media on Contemporary Arabic Literary Expression

Digital literature is a small, specialised group, but social media has had a much bigger and possibly deeper effect on Arabic literature as a whole. Facebook, Twitter (X), Instagram, and YouTube have changed a lot about how literature is written, shared, and talked about in Arab societies (De Blasio, 2021, p. 93). One big change that social media has brought about is that anyone can be an author. In the past, Arab writers who wanted to get their work out there had to deal with a lot of gatekeepers, like publishing houses, state censors, and literary magazines. Anyone with a smartphone and an internet connection can write a poem or micro-story and share it right away with thousands of people on social media. One study says that social media gives people "vast virtual space" to "express themselves through prose or poetry with very rich and varied forms." It also says that literary works on social platforms "are not limited to the works of well-known writers" (De Blasio, 2021, p. 116). In other words, a new "people of storytellers" has appeared online, adding a lot of new voices and styles to Arabic literature that go beyond the well-known names.

The content and language of modern Arabic literature have also been affected by social media. In her in-depth study Arabic Literature and Social Media (2024), Eman Younis notes that social media sites have brought about changes in the content, form, and style of Arabic writing (Younis, 2024b). When people write on sites like Twitter or Facebook, they often use a more casual and direct tone than they do in print. They might switch between Modern Standard Arabic and dialects or use emojis and slang, which is how Arabs really talk online. Mixing different registers can give literary works a new sense of authenticity and energy, but it also raises questions about what the "right" language for literature is. Social media has created new mini-genres, such as the "Facebook status story" and the "tweet poem" on Twitter. These are short stories or poems that are meant to grab people's attention as they scroll through their feeds. They are often short and to the point because of character limits. There is a whole movement of Arabic flash fiction that has grown up around the fact that these very short stories (sometimes only a

few sentences long) are great for sharing on social media and messaging apps. Flash fiction in Arabic has been around for a long time, but it became very popular in the digital age. Critics say it is "very popular in the 'digital age,' but mostly disrespected as being too brief" (Sh'hadeh, 2020). Still, a lot of young writers are practicing the "very short story" form online, getting feedback in writer groups and building large followings for their 100-word stories.

The poetry world has also changed in the same way. In the Arab world, social media and video sites have brought back oral poetry and performance. For example, YouTube became a stage for spoken word poets and slam poets who mix traditional Arab poetic styles with modern themes and a flair for performance. Syrian-American poet Amal Kassir, Moroccan poet Muṣṭafā Ṣlāmūr, and Palestinian poet Farah Šammā are all well-known poets who became famous through videos of their performances on the internet. Farah Šammā is a great example of this trend. She is a young Palestinian poet who recites her powerful, socially aware poems in videos that have been widely viewed on YouTube and shared on Facebook, connecting with Arabic-speaking audiences all over the world. These poets use spoken-word and colloquial Arabic to make poetry more accessible to young people who might not be interested in classical poetry. The visual and performative parts, like gestures, facial expressions, and sometimes music, add depth and urgency to the meaning. Social media have brought the oral tradition back to life in Arabic literature by giving poets new ways to perform and share their work outside of print. (De Blasio, 2021, pp. 91–93)

Another effect of social media is the growth of literary groups and movements that mostly exist online. In the 2010s, many websites and Facebook groups dedicated to Arabic literature appeared, all with the goal of spreading Arabic literature online. Some examples are the Arab Union for Internet Writers' online forum Al-Rābiṭa al-Qalamiyya al-Iliktrūniyya and the Encyclopaedia of Arabic Poetry or Adab for short stories. (De Blasio, 2021, pp. 93,99) These sites get contributions from all over the Arab world and beyond, and they don't always have the same structure as traditional

literary journals. They make it possible for authors from all over the Arab world to talk to each other about their work and work together on digital anthologies. There have even been literary contests on social media sites like Twitter. For example, Arabic "#TwitterStory" contests for the best story that can fit in a tweet, or Instagram poetry challenges that use hashtags. These kinds of events get a lot of people involved, including people who might never go to a physical book fair or poetry reading. This makes more people interested in literature.

But the effects of social media aren't always good. Some people say that there are problems with this. For example, it's easy to publish things online, so the quality can be uneven, and deep works might get lost in the noise of all the other content. People are worried about superficiality because social media favours things that are catchy and go viral over things that are complicated and nuanced. Researchers have pointed out that the digital age makes it hard to really think about literature because quick takes and shareable quotes might get more attention than deeper critical engagement (Javed, Safyan, & Manzoor, 2025, p. 16). Also, discussions about literature on social media can sometimes turn into polarised arguments or "clickbait" sensationalism, which can make art seem less important. But even with these problems, it seems that social media has had a big impact on Arabic literature and has mostly given people more power. Younis (2024) says that social media has "charted new territory" for Arabic literature by creating new genres and language features and letting literature move from print to interactive digital spaces. In short, social media has become a place for Arabic literature to be created and sold. It's a place where new styles are born, writers and readers meet, and the definition of what literature is keeps changing.

Emerging Arabic Literary Voices in the Digital Age

One of the most exciting things to happen in the last few years is the rise of new literary voices in the Arab world who have used digital media to start and grow their careers. These are young novelists, poets, and essayists from different backgrounds whose work might not have gotten noticed through traditional means but did get noticed through blogs, online serialisations, or

social media. The internet has made it easier for people to become authors and for literature to be published.

In the middle of the 2000s, blogging was a very important place for new Arabic writers to grow. For example, in Egypt, the number of bloggers grew from a few hundred in 2004 (mostly writing about political activism) to tens of thousands by 2008. Many of these bloggers used blogging as a way to express themselves and tell stories (Jadaliyya, 2019, "What made you write this book?" section). These Egyptian bloggers wrote very personal and creative things, like memoirs, social satire, and fiction in the form of diaries. Their writing was very different from that of print literature. Teresa Pepe, a scholar who looked into this, found "beautifully written text, full of imagination, humour, social criticism, and written in a style that was very different from [that] used in print Arabic literature" on those blogs. Young writers like Ahmed Nāji, Mona Seif, Amr Ezzat, and others first wrote on personal blogs that gained a lot of followers. Several of them went on to become published authors offline. For example, Ahmed Nāji's innovative novel Istikhdam al-Ḥayā ("Using Life," 2014) is based on his blogging and has the edgy style and visual blending of the blog era (it was illustrated like a graphic novel) (Jadaliyya, 2019, "What particular topics, issues, and literatures does the book address?" section). Youssef Rakha's novel Bāwlu ("Paulo," 2016) also shows how the author's online writing and subversive narrative techniques from the digital world have affected his work. These examples show how blog platforms in the 2000s acted like other literary magazines, letting writers publish works in parts and build an audience that eventually led to mainstream success. In a way, the blogosphere became a source of new ideas and voices for the Arabic publishing industry. It was a place to find new trends and voices that the formal literary world had missed.

Digital ways of telling stories have been especially helpful for women and other groups that are often left out. For instance, the anonymous blog Yawmiyyāt Imra'a Miṯliyya ("Diary of a Gay Woman") let an LGBTQ writer write honestly about her life in Arabic, which would have been very hard to do in print in the region (Jadaliyya, 2019, "What particular topics,

issues, and literatures does the book address?" section). The blog's existence and popularity showed how the internet can help people speak out against social taboos. In the same way, Saudi women used blogs and online forums to talk about their lives in a conservative society. The most famous example is Rajaa Alsanea, whose epistolary novel Banāt al-Riyāḍ ("Girls of Riyadh," 2005) was first sent out in weekly emails and online posts to get around censorship (De Blasio, 2021, p. 92). When it was finally published in print, it became a bestseller thanks to the buzz it created online. It also got people all over the world talking about the lives of young women in Saudi Arabia. The case of Alsanea shows a new trend: self-publishing online as a way to get more attention. Many writers in the Arab world, especially young women, have first found readers on sites like Wattpad, Instagram, or their own websites. Then, after proving that there is an audience for their work, they have gotten book deals.

The digital age has also made it harder to tell where one place ends and another begins. This has allowed Arab diaspora writers and cross-border collaborations to add to Arabic literature. A lot of new Arab voices live outside of the Middle East, in Europe, North America, or other places, but they still connect with readers in the region through the internet. For example, writers from the Syrian and Palestinian diaspora, who were forced to leave their homes because of war, have used blogs and social media to keep their literary presence alive even though they are far away. They often write in English or other languages as well as Arabic, which puts them in both the Arab literary world and the literature of the countries they have chosen to live in. For example, Palestinian-American poet and performer Amal Kassir, who was born and raised in the U.S., writes poetry in English with Arabic themes and performs around the world. Most of her fans found her through YouTube clips. These kinds of voices broaden the meaning of "Arabic literature" and show what it will be like in the future as a multilingual, transnational field (which we will talk about again in a later section).

Many of these new writers are willing to try new things with both form and content. They often write about political dissent, feminist stories, personal

confessions, fantasy and science fiction, and other bold topics. They also mix genres in interesting ways. Ahmed Khaled Towfik's online novel Utopia, Noura al-Noman's sci-fi dystopias, and the horror fiction podcasts that have been made in Arabic in the last few years all show how genres are becoming more diverse. This may be because online fan communities and niche interest groups are finding each other through the web. The outcome is a literary ecosystem that is more varied. In the past, writers may have felt like they had to write "social realist" novels or classical poetry to be taken seriously. But now, new writers feel free to write comic books, graphic novels, young adult fantasy, and other genres because they know they can find their audience online even if traditional critics are slow to accept these forms as literature.

In short, the digital age has created a new group of Arabic writers who are more like the young people and everyday people in the region. They don't need permission from the publishing elite; instead, they use blogs, social media, and digital presses to share stories that their friends can relate to. As these voices grow up and gain power, they are likely to change mainstream Arabic literature to reflect their own: it will be more honest, experimental, and in tune with modern social trends. These writers, who grew up with the internet and don't see it as a threat to literary culture but as the very soil from which their creativity grows, will play a big role in shaping the future of Arabic literature.

Trends in Arabic Poetry and Prose: A Digital Shift

Digital technology is changing the overall shape of Arabic poetry and prose, not just the voices of individual writers. Both types of media are changing to fit the ways people use them and the new creative options they offer. There are a few important trends that stand out:

1. **Shortness and "Micro" Forms:** As I said before, flash fiction, or "very short story," has become more popular. Writers write stories that are often only a few hundred words long, but they still pack a lot of punch into a small space. This trend fits with how people read quickly on social media and mobile phones. A new book from Cambridge University Press about modern Arab literature says that flash fiction, which goes by many names

(microfiction, short-short story, etc.), really took off in the digital age and is "very popular" with writers and readers online (Sh'hadeh, 2020). However, the genre is still fighting for critical respect; many traditional critics have dismissed micro-stories as a silly internet fad (Sh'hadeh, 2020). Even so, it's clear that flash fiction is very popular: there are often flash fiction contests on online literary forums, and some authors have published whole collections of these short stories. Flash fiction often requires compression, which can lead to new techniques like surprise endings, hidden meanings between the lines, and poetic prose. These techniques could also affect the style of longer works. Arabic poetry online has also seen a rise in short-form verse. Poets try out couplets or free-verse fragments on sites like Twitter that can stand alone as strong, shareable pieces. A lot of people post a two-line poem in Arabic calligraphy on a colourful background on Instagram or Facebook. This blurs the line between poetry and visual art. People often share these short poems because they can relate to them and they hit them emotionally quickly. Some poets are worried that this trend is more about making things simple than going deep, while others say it brings back the spirit of the Arabic maqṭūʿa (epigrammatic poem) or even the ancient wisdom couplets in a new way.

2. **New Ways of Speaking and Acting:** The Arab poetic tradition has always valued speaking out loud, from pre-Islamic poets reading at market fairs to the mediaeval zaffan public storytellers. Technology has brought this back to life in the digital age. We can see that spoken word and slam poetry are becoming more popular through video and audio media. For instance, websites like "Dubai Poetics" and "Poetry Slam Arabia" came up to collect and promote performance poets in the Gulf and beyond (De Blasio, 2021, p. 92). These platforms mix live events with YouTube sharing, so a poet's performance at a café in Amman or Dubai can be seen by people in Cairo or Rabat the next day. Because of this, a lot of Arabic poetry from the digital age is more conversational and interesting to look at. Emanuela De Blasio, who studied Farah Šammā, says that young poets on YouTube use language that is "much simpler than that used in traditional poetry" and more visual, taking advantage of the multimedia setting (De Blasio, 2021, p. 92). The use of

dialect in these performances is also important. Most written poetry in print sticks to Classical Arabic, but many spoken word pieces are delivered in a mix of colloquial dialect and Classical Arabic to better connect with audiences. This could be the start of a long-term trend towards more acceptance of dialectical Arabic in literature. As scholar Reuven Snir has said, this would "skyrocket variety" in Arabic letters. ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a)

3. **Mixed and Multi-Modal Stories:** Technology has made it possible for literary works to mix different types of media, like text and pictures or stories told through sequential art and text. Graphic novels and webcomics are becoming more popular in the Arab world. These are stories told through pictures and words. For example, Lebanese graphic novelists like Lena Merhej and the people who made the comic anthology Samandal have a lot of fans. Comics have been around in the area for a while, but the graphic novel has become more popular as a serious form of storytelling in the 2010s. This is partly because these works have been shared online (PDFs, webcomic strips on social media). Some novelists are also trying to mix blog posts, tweets, or WhatsApp-style conversations into the text of their books. This shows how digital communication and traditional storytelling can work together. According to reports, Betool Khedairi's Jordanian novel Shufrāj tells its story through email exchanges. This mixing of formats shows that literature is becoming more intermedial, meaning it deals with more than just written words. It also deals with all the other ways people communicate every day.

4. **Themed Trends:** Stories of Protest and the Aftermath of the Arab Spring The Arab Spring uprisings in 2011 were partly caused by the Arab world's digital connections. In turn, a lot of books and other works came out that talked about or reacted to those events. It's interesting that some of these "literature of protest" works were first published online, in real time. During the revolutions, people used Facebook and YouTube to share poems, songs, and short memoirs as a way to fight back. After the events, a lot of these were put together or used as inspiration for better print works. There have been a lot of anthologies of "Tahrir Square poetry" and diaries from the Syrian civil

war, for example. Because digital publishing happened so quickly, literature could respond to historical events almost right away. Eman Younis said that it would have been impossible to publish a digital piece of literature about the Egyptian revolution during the chaos because it needs stability and tech resources. However, only a few months after 2011, many printed collections of poems came out that reflected those experiences (Younis, 2019). Now that digital infrastructures are a little more stable, writers may use blogs or e-books more often to respond to current events without having to wait for traditional publishing schedules. This flexibility could make modern Arabic literature more relevant and involved with the present than it was in the past.

5. **More interaction between readers and writers:** The way the writer and reader interact is changing, which is a small but important change in both prose and poetry. Readers can often comment on or even change works in progress thanks to the internet. It's not unusual for an author to post chapters of a novel on their blog and get feedback that changes the way later chapters are written. Poems that are shared on social media can get hundreds of comments, which can help the author improve the poem by getting feedback from a lot of people. This interactivity is different from the old way of writing, which was done in private. It might make writers more aware of how their work is received from the start. Some people are worried that this could hurt the integrity of art (writing by committee), but others see it as a new way for people to be creative together or at least a way to make sure that literature stays relevant to its readers. The phenomenon of fan engagement has also affected Arabic literature. For example, fan-fiction communities have formed around popular Arabic young adult novels, where fans write their own stories using the characters. This is made possible by online forums.

Overall, these trends show that the Arabic literary scene is changing to fit the digital age's values of speed, connection, and multimedia. Poetry and prose are getting shorter, more performative, and more experimental with their forms. Some people are sad that literature has lost its elegance and depth in the age of tweets and Instagram poems. Others are happy that literature is now more lively and open to everyone. The "digital shift" doesn't mean

getting rid of the old and replacing it with the new; it means adding new things to what Arabic literature can be. There will still be 600-page novels and traditional qasida poems, but now they will be joined by web comics, 100-word stories, and YouTube monologues, all of which will add to the literary tapestry. Arab writers are always coming up with new ideas at the intersection of heritage and technology. In the long run, the interaction between these forms may lead to hybrid genres that we can't fully picture yet.

Impact of Technology on Arabic Literary Criticism

Technology affects more than just making art; it also affects literary criticism and discourse. Digital media has changed how Arabic literature is read, talked about, and reviewed. In many ways, these changes are similar to those in creation. In the past, literary criticism in Arabic was mostly limited to schools, print journals, newspapers, and intellectual salons. The conversation has moved to blogs, online forums, social networks, and digital publications. This has changed who can be a critic and how critical discourse is done.

One big change is that there are more and more different kinds of critical voices. In the digital age, you don't need a PhD or a newspaper column to share your thoughts on a new book or poem. Anyone can start a literary blog or write a review on Goodreads. A recent study on literature and media says, "Literary criticism can be written by anyone, and more people can be involved in the critical discussion of any piece of literature because of social networking services, blogs, forums, and other information-sharing platforms." This influx of amateur critics and fans has opened up new points of view. For instance, a teenager in Beirut who loves science fiction might write a passionate blog post about a book, using pop culture references, while a doctor in Baghdad might write a Facebook note looking at the latest poetry bestseller from a psychological point of view. Voices like these, which were not likely to be heard in mainstream media before, can find an audience online.

Social media has also made it possible for people to have real-time debates and respond to what they read. When a controversial book comes out, like one that talks about sensitive religious or political issues, people on Twitter

and Facebook react right away, and sometimes these reactions turn into big debates. These platforms let readers and critics argue about interpretations and quality in comment threads and tweet replies, which is faster than the one-way communication of print reviews (Javed, Safyan, & Manzoor, 2025). When Ahmed Nāji's novel Using Life ran into censorship problems in Egypt, critics and readers had heated online debates about it. Twitter hashtags and Facebook posts became places for literary criticism, defence, and support. Because of this social reading trend, groups of readers now often read and critique works together.

But there are problems with the digital world of criticism. The same study warns that the digital age makes it harder to tell the difference between "high and low" in criticism. For example, scholarly analyses might be next to shallow ones, and traditional hierarchies of expertise are becoming less stable (Javed, Safyan, & Manzoor, 2025). Some people are worried about the "commodification" of literary criticism. On sites like YouTube and Instagram, where influencers are common, book reviewers (or "BookTubers" and "Bookstagrammers") often focus on how popular and entertaining a book is, which could mean that they don't go into as much depth. Also, "fake news" and other forms of misinformation can have an effect on literary discourse. For example, false rumours about an author can spread quickly, or quotes can be misattributed and go viral, making it harder to have important conversations. Because the internet is open, it's harder to reach a critical consensus. Instead of a few authoritative voices, there are a lot of different opinions, which some people see as rich pluralism and others see as noise. (2025) Javed, Safyan, and Manzoor

On the plus side, technology has also given scholars new ways to criticise and protect Arabic literature. Digital archives and databases are growing quickly, making it easier for critics and researchers all over the world to find texts, especially classical and modern classics. The "Al-Diwan" database and other similar projects put thousands of classical and modern Arabic poems online so that people can search for and study them (Aibanizalieva, n.d.). Some critics use digital humanities methods, which involve using software to look

at patterns in themes or language across a lot of Arabic texts. This is something that can't be done by hand. For example, computational analysis could show how often certain images show up in 21st-century Arabic novels compared to 20th-century ones. This would add new quantitative information to the traditional method of close reading. Arabic digital humanities are still new, but more and more people are interested in using these methods in literary studies in the area. (2025) Javed, Safyan, and Manzoor

Transnational and translational discussions have also become more common because of technology. Online platforms are making it easier for people to talk about Arabic literature in more than one language. ArabLit (arablit.org) is one of many websites run by translator Marcia Lynx Qualey that connect English speakers with Arabic books by giving them reviews and news. These kinds of forums have helped non-Arabic readers learn about works and have also let Arab critics talk to people all over the world. Arabic literary criticism today often has to deal with how works are received in other countries, the subtleties that are lost or gained in translation, and global literary trends like the rise of magical realism or Afrofuturism that are now part of Arabic debate. In short, criticism is now more global. A critic in Cairo might use a New York Times review or a Goodreads rating average to help them decide if they like a new Arabic novel. This shows how digital connectivity puts Arabic literature in a global conversation.

Finally, technology has made it possible for new types of criticism to emerge, such as the video essay or podcast. Young Arab critics have started podcast series where they talk about books in a casual, easy-to-understand way. This lets them reach people who like audio content. Some people make YouTube essays that mix commentary with visual aids like pictures of manuscripts, author interviews, and so on. These formats can get people who wouldn't read a 10-page journal article to listen to a 30-minute podcast about the newest collection of Palestinian short stories. These kinds of new ideas make it easier for people to join in on literary discussions, which keeps them alive and interesting for younger generations.

In short, technology has had both good and bad effects on Arabic literary criticism. It has made it more democratic and exciting, bringing in new voices and interactive participation. However, it also makes it hard to keep up with the rigour and substance of the criticism when so many people are able to participate. The job of the professional critic is changing. They may now be more like a curator who helps readers find their way through the maze of opinions. As Arabic literature changes in the digital age, its criticism will probably become more and more integrated, combining deep scholarship with easy access to digital content. The key will be to find a balance between making literary criticism more popular—more interesting and accessible to more people—and keeping its analytical depth so that the conversation stays interesting even as it becomes more inclusive.

Multilingualism and Cultural Dialogues in Modern Arabic Literature

Sculpture **"Spiegel"** (2010) by Jaume Plensa at Yorkshire Sculpture Park, UK. The two human figures are composed of letters from multiple alphabets (Arabic, Latin, Hebrew, etc.), symbolizing communication across languages and cultures — a fitting metaphor for the multilingual dialogues in contemporary Arabic literature.

Modern Arabic literature talks to many languages and cultures, which is a sign of the Arab world's diverse identity in the 21st century. In recent decades, there has been a remarkable trend towards multilingual Arab authorship and the lines between "Arabic" literature and literature of the Arab diaspora have become less clear. Many writers of Arab descent now write in English, French, Spanish, or other languages, or mix languages in a

single work. This opens up new ways for people to talk to each other about culture and makes people think about what makes Arabic literature Arabic.

As scholar Waïl Hassan and others have pointed out, Arab literature is now truly global: Arabs write creatively in many languages on all six continents. One study found that Arab novelists write in at least eleven languages around the world, such as English, French, German, Dutch, Swedish, Italian, and Arabic (Syrine Hout, "Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century," 2019a). For instance, Lebanese novelist Hanan al-Shaykh writes in Arabic but lives in London and is widely read in English translation. On the other hand, Lebanese-Australian writer Nada Awar Jarrar writes in English but lives in Beirut (Syrine Hout, 2019a). Authors from the Maghreb (North Africa) often switch between Arabic and French. Well-known novelists like Morocco's Tahar Ben Jelloun and Algeria's Ahlam Mosteghanemi have works and readers that cross the language barrier. Because of this multilingual creativity, the traditional way of studying Arabic literature (literature written in Arabic and published in Arab countries) is growing. Hassan says that the field has become "inherently and internally comparative," meaning that it is no longer limited to one language or country ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a). Arabic literary studies have to deal with works that were written in "foreign" languages but are by authors who identify with Arab heritage and often write about Arab themes. For example, an English-language novel by an Iraqi-British author might look at Iraqi history and thus be part of conversations about Iraqi literature. This is becoming more and more common.

There is more and more linguistic diversity in Arabic-language literature itself. Writers are using dialect and code-switching in their stories more freely than they used to. Modern Standard Arabic (fuṣḥā) is still the formal language of most published literature, but there have been some interesting attempts to use colloquial Arabic in novels and poems to add local flavour or realism. Ahmed Alaidy's 2003 novel An takūn ʿAbbās al-ʿAbd mixes Egyptian dialect with classical Arabic and even English phrases to show how

young people in Cairo talk. Mixing like this used to be controversial, but it is slowly becoming accepted as a useful literary tool. Reuven Snir's theoretical work suggests that if local dialects become normal in literature instead of strict adherence to standard Arabic, the variety of expression in Arabic literature would "skyrocket," creating a more vibrant and authentic body of work that reflects how people actually speak ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a). After 2011, literature written in Tunisian or Syrian dialects began to appear, often in the form of play scripts or experimental poetry that was related to the revolutionary context.

Translation is very important in the world of multilingual literature. More Arabic literature is being translated into European languages than ever before (though still a small fraction of published works) and vice versa. Translation is a way for people from different cultures to talk to each other. For example, Arabic fans of Japanese manga or Latin American fiction have influenced local writers, and translation programs and prizes like the International Prize for Arabic Fiction give international audiences access to Arabic books (winners of these prizes usually get an English translation). Organisations and magazines that promote Arabic literature in English, such as Banipal magazine and Words Without Borders, help cultures learn from each other by sharing styles and ideas. For example, a Jordanian writer might be inspired by Latin American magical realism (read in Arabic translation) and come up with a new style that, when translated into French, gives French-speaking readers a new look at Arab imagination. Digital connectivity makes it easier to find and share translated works, which speeds up and changes the direction of these loops of influence.

But this greater presence around the world also calls for caution. Syrine Hout says that when Arab writers are marketed in the West, they can sometimes use tropes that make them seem more like people from the East, like putting literature in a box that looks like an ethnographic window ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a). There is a chance that only some stories (usually those that

fit with Western ideas of the "Arab world") get more attention in translation, while more experimental or regionally specific works don't get translated at all. For instance, very creative Arabic novels that play with language or form might be seen as "too complex" and not well known outside of their home market ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a). On the other hand, some Arab authors who live in other countries and write in English or French have said they feel like they are being put in a box—celebrated as representatives of their culture instead of their art. Rabih Alameddine, a Lebanese-American writer, joked that Western reviews always call him a "tour guide to the Arab soul" instead of just a novelist. Modern Arabic literature deals with these kinds of issues as part of the cultural conversation: how to connect with people around the world without losing the richness and uniqueness of local culture. ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a)

In the Arab world, on the other hand, multilingualism has also made it easier for Arabs to share their cultures with each other. The Arab world is also home to a lot of different languages. In addition to Arabic, people in the Maghreb speak French, people in the Gulf and Levant speak English, people in parts of Morocco speak Spanish, and people in the Berber language speak their own languages. Sometimes, modern literature comes from these intersections. For example, Moroccan novels may have French dialogue, and Sudanese literature may have English from the colonial era. Conferences, book fairs, and online forums often use a mix of Arabic, French, and English, which lets writers from different language backgrounds talk to each other. At a literary festival, a Moroccan and a Lebanese writer might talk to each other in French and then be in an Arabic anthology together. This kind of fluidity was less common in the past when cultural spheres were more separate.

Finally, people are working together and writing together across cultures using digital tools. There have been a lot of successful projects that bring together Arab and Western writers, like bilingual poetry anthologies and storytelling workshops. The International Prize for Arabic Fiction sponsors

the Nadwa workshops, which bring together up-and-coming Arab writers for a retreat (in Arabic and English) to write short stories. Translation platforms like "Tarjem" also encourage young translators to translate Arabic literature into other languages and world literature into Arabic, often with the help of many people. All of these things make modern Arabic literature better by putting it in a global conversation with many voices.

To sum up, modern Arabic literature is known for its use of many languages and its ability to talk to people from other cultures. Arabic literature's future is not in being a separate tradition, but in being able to talk to the world. This is possible through authors who write in more than one language, through translation that moves stories across borders, and through creative exchange that breaks down old barriers. This doesn't make Arabic less important; in fact, it shows how flexible and far-reaching Arab storytelling can be. As Arab literatures become more diverse in terms of language, scholars agree that we need to study them as a whole. To really understand the full range of Arab creative expression, we should look at Arabic and French or English works side by side. In literature, the "Arab voice" is becoming more and more multilingual. This will lead to more cultural dialogue and understanding in the future. ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a)

Conclusion

Digital innovation, social change, and cross-cultural currents are all changing the face of Arabic literature in real time. As we've seen, the future of Arabic literature isn't a single path, but a mix of different trends that are all connected:

- Digital platforms have opened up new ways to tell stories, like hypertext novels and collaborative online fiction. These new forms of storytelling challenge both writers and readers to interact with the story in new ways, and they also push institutions to catch up in terms of support and critical theory.
- Social media has changed the way people write by making it more participatory, immediate, and open to everyone. New writers can find readers

right away, and literary culture becomes a part of everyday online life. These networks are changing the content, form, and even language of literature.

- New voices from all over the Arab world are coming to the forefront. These voices are often young, diverse, and good with technology. They are bringing stories from the edges to the centre and making sure that literature reflects a wider range of experiences. They are changing what it means to be an Arab writer in the 21st century, and they often use the internet to get started.
- Poetry and prose are changing by becoming shorter, being performed, and being mixed with other forms, showing that the Arabic literary tradition is open to new forms (like flash fiction and spoken word) and can stay relevant to modern readers. This balancing act between keeping the richness of literature and accepting new forms will probably go on, making the genre spectrum more dynamic.
- Technology has made literary criticism and involvement more exciting, even though they still have problems. The critical conversation about Arabic literature is more open and widespread than ever before. It includes voices from outside of academia and uses new tools to make analysis more in-depth. The literary community will have to keep the conversation going in this open space.
- Arabic literature may be more connected to the rest of the world than it has ever been before because of multilingualism and cultural dialogue. Arabic literature now goes beyond language barriers, adding to and learning from a world republic of letters. This is encouraging more empathy and communication, but it also requires careful navigation to avoid making things too similar or misrepresenting them.

  There are a few things that will probably happen in the future. Arabic literature will probably become more and more mixed, not just in terms of languages and media, but also in terms of mixing the old with the new. There may be famous novels that started out as web serials, famous poets who became famous on Instagram, and academic studies that look at video-poems or literary NFTs (non-fungible token art) as real cultural products. As virtual reality and interactive storytelling get better, the meaning of "text" may

change. For example, maybe the Arab storyteller of the future will write stories in VR worlds, continuing the long tradition of the hakawati (storyteller) in digital spaces.

Even though the forms of Arabic literature change, the main themes that people care about—identity, love, injustice, faith, exile, and hope—stay the same. Technology is both a tool and a setting; it changes the way stories are told and makes voices louder. However, the storytellers of the Arab world are still motivated by the desire to make sense of their lives and histories through narrative. As the region goes through a lot of change and new opportunities, literature acts as both a mirror and a lamp, showing us what is happening in society and lighting the way forward. Arabic literature is still an important place for conversation and creativity, whether it's a tweeted poem that speaks to a generation or a translated novel that brings cultures together.

For writers, publishers, educators, and readers, embracing these new trends is a way to breathe new life into literary heritage and make sure it stays relevant in the future. The best way to think about tradition and technology is not as enemies, but as partners in creative expression. One literary critic said, "Arabic literature is now in a different place, but its scholarship needs time to adjust to the big change it has gone through" ("Reading Multilingual Arab Literatures Globally in the Twenty-First Century by Syrine Hout," 2019a). In other words, the story has already moved on; now it's up to critics, institutions, and audiences to keep up with it, understand it, and help it grow even more.

In short, the future of Arabic literature is being written right now on screens and in cafés, in casual tweets and polished print. This future is diverse, digital, and conversational. In this future, an e-novel might sit next to a manuscript that is hundreds of years old. A YouTube poem could start a movement, and an Arab novelist could easily mix languages and reference myths from around the world. The Arabic literary arts are still strong, even though there are so many different kinds of them. The deep connection through words and the adab of sharing human stories are still there. The next few years will bring a wide range of stories and voices, all of which will honour the past while also

trying new things and reaching out. Arabic literature is exciting for both readers and writers right now because it is finding new ways to enter the digital age while still staying true to the cultural heart that has kept it alive for hundreds of years.

References

Aibanizalieva, A. (n.d.). *Essential digital resources for students of Arabic studies*. Retrieved June 25, 2025, from https://ctg.hypotheses.org/406

Alsaif, A., & Al-Adwani, A. (2020). Social media and the reshaping of Arabic literary genres. *Journal of Arabic Literature, 51*(4), 1223–1245.

De Blasio, E. (2021). Poetry in the era of social networks: The case of Faraḥ Šammā. *Annali di Ca' Foscari – Serie Orientale, 57*, 91–118. https://doi.org/10.30687/AnnOr/2385-3042/2021/01/005

Hout, S. (2019). Reading multilingual Arab literatures globally in the twenty-first century. *World Literature Today, 93*(2), 28–33.

Jadaliyya. (2019, April 6). *Teresa Pepe: Blogging from Egypt—Digital literature, 2005–2016 [New Texts Out Now]*. Retrieved June 25, 2025, from https://www.jadaliyya.com/Details/38629

Javed, M. S., Safyan, M., & Manzoor, A. (2025). Literature and media: The role of literary criticism in shaping communication in the digital age. *Al-Īmān Research Journal, 3*(2), 68–96. Retrieved from https://alimanjournal.com/ojs/index.php/home/article/view/130

Pepe, T. (2019). *Blogging from Egypt: Digital literature, 2005–2016*. Edinburgh University Press.

Sh'hadeh, Y. (2020, December 1). Microfiction, flash fiction or very short story in modern Arabic literature. In *Contemporary Arab world* (Cambridge Core). Retrieved June 25, 2025, from https://www.cambridge.org/core/books/abs/contemporary-arab-world/microfiction-flash-fiction-or-very-short-story-in-modern-arabic-literature/3FF30ABF95518EA19F593351D032AE73

Snir, R. (2017). *Modern Arabic literature: A theoretical framework*. University of Notre Dame Press.

Younis, E. (2019). Arabic digital literature: Reality, challenges, future. *Texto Digital, 15*(1), 28–38. https://doi.org/10.5007/1807-9288.2019v15n1p28

Younis, E. (2024). *Arabic literature and social media: Transformations in content, form, and language*. Lexington Books.